

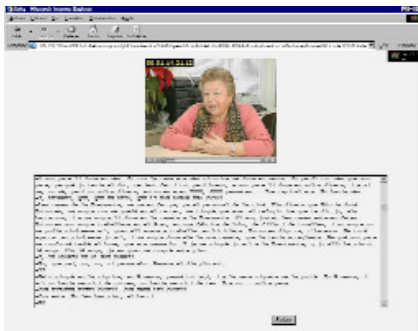
Proyectos y experiencias

Testimonios personales: fuentes orales del patrimonio

El Arxiu de la Memòria Oral Valenciana. Museu de la Paraula

¿Qué es el Arxiu de la Memòria Oral Valenciana. Museu de la Paraula?

El Arxiu de la Memòria Oral Valenciana. Museu de la Paraula es un proyecto llevado a cabo por un equipo de investigadores del Museu Valencià d'Etnologia y del Departament de Sociologia i Antropologia Social de la Universitat de València. Aunque sus orígenes son anteriores, el proyecto en sí empieza en 2001, con el inicio formal del acopio sistemático de entrevistas registradas en formato audiovisual. Desde entonces se han realizado tres campañas de investigación en distintas comarcas de la Comunidad Valenciana con entrevistas con las que se intentan documentar cambios de la sociedad valenciana acaecidos en el paso a la modernidad, en el siglo XX. A dichas entrevistas se han ido sumando las que el museo ha ido realizando en el desarrollo de sus campañas etnográficas sobre temas específicos.



Se entrevista a sujetos que forman parte de una generación de ruptura, en la medida en que han vivido en primera persona la urbanización e industrialización de la Comunidad Valenciana y, con ello, las transformaciones de la sociedad tradicional. En un futuro próximo, el archivo lo constituirá una base de datos elaborada a partir del contenido de las entrevistas realizadas, en formato de texto, clasificado en función de un tesoro diseñado especialmente para el proyecto. Asimismo se podrá consultar la transcripción de las entrevistas en su totalidad sea en formato de texto o audiovisual digital. Paralelamente se editarán varios DVD temáticos a partir de las entre-

vistas, y los materiales podrán formar parte de las exposiciones y actividades organizadas por el museo. El archivo se encuentra ubicado en el Museu Valencià d'Etnologia, aunque se está valorando la posibilidad de implantar alguna modalidad de consulta a través de Internet.

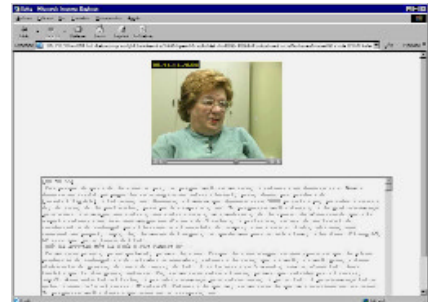
A día de hoy el archivo lo constituyen un total de 148 entrevistas, de las cuales 91 están ya transcritas en su totalidad. Se está creando la base de datos para su consulta, por lo que todavía no se pueden ver más que las entrevistas transcritas o los correspondientes documentos de imagen y sonido.

Objetivos

El objetivo general del proyecto es recuperar, estudiar y conservar el testimonio de personas residentes en la Comunidad Valenciana y nacidas antes de 1993. Se pretende, además, impulsar el desarrollo de estudios basados en fuentes orales como recurso para la investigación. En este sentido, la intención es que el archivo sea un instrumento de investigación para diferentes disciplinas de las Ciencias Sociales y Humanas a través del acceso a sus fuentes, pero también por medio de una labor de asesoramiento técnico. Por otra parte, el formato digitalizado está pensado para facilitar que el contenido de las entrevistas pueda ser incorporado a exposiciones, materiales didácticos o audiovisuales, en caso de que las personas entrevistadas lo autoricen.

Hacia la consecución del objetivo general van encaminados los objetivos específicos de realización de entrevistas de tipo biográfico, elaboración de un tesoro antropológico, creación de la base de datos, edición de material audiovisual propio, contacto con asociaciones y centros de estudios locales y comarcales y creación de una página web de consulta del proyecto y de la base de datos. Por ahora, la labor se ha centrado en la realización y transcripción de entrevistas. Durante la actual campaña (hasta noviembre de 2006) se seguirá en la misma línea pero también se cerrará la elaboración del tesoro, se creará la base de

datos y se prevé editar un DVD sobre la riada de 1957 en la ciudad de Valencia.



Aspectos metodológicos

El trabajo básico es la transcripción, realización e indexación de entrevistas de tipo biográfico, semidirigidas realizadas a hombres y mujeres nacidos -como ya hemos indicado- antes de 1933, en la Comunidad Valenciana o que hayan vivido en ella desde la infancia o al menos durante dos tercios de su vida. Para que la muestra de individuos sea territorialmente representativa del ámbito valenciano, desde un punto de vista cuantitativo, se ha definido un número de entrevistas para todos y cada uno de los pueblos de la Comunidad, teniendo en cuenta la proporción de población respecto del total. Inicialmente se previó la realización de 1000 entrevistas, aunque por el momento dicha cifra parece difícil de alcanzar únicamente con la labor del equipo del proyecto.

Los entrevistados deben ser mujeres y hombres en igual proporción y deben tener capacidad física y mental y disponibilidad para las entrevistas. Por otra parte, en función del tema de interés y también teniendo en cuenta la zona se elige a personas según ocupación, estado civil, origen e identidad étnica. La selección de informantes se realiza a través de contactos y de los registros de donantes del Museu Valencià d'Etnologia o también a través de administraciones locales, sociedad civil, investigadores y, en general, instituciones y particulares. En algún caso se recurre al contacto a través de las propias personas entrevistadas siguiendo la técnica de "bola de nieve".

Proyectos y experiencias

Testimonios personales:
fuentes orales del patrimonio

Albert Moncusí Ferré

Previa realización de las entrevistas, se realiza una labor de documentación sobre el tema y la zona de estudio. Para hacer las entrevistas se ha elaborado un guión general de entrevista biográfica, a partir de una amplia guía de materias. Sin embargo, para temas específicos se han preparado guías particulares. La misma guía general de materias ha servido para confeccionar un tesoro de descriptores para la conversión del lenguaje natural de las entrevistas a lenguaje documental, lo que debe facilitar el posterior análisis del contenido de las mismas.

Las entrevistas se graban en formato audiovisual digital y se conservan en ese mismo formato, conjuntamente con el texto transcrito. Aparte, se conserva copia de la entrevista en DVD y, del texto, en papel. La información de cada entrevista es indexada y clasificada mediante un software especializado, con la aplicación del tesoro.

Los recursos: equipo y presupuesto

En el año 2000, la Diputación de Valencia respaldó económicamente el proyecto, con el patrocinio de la Caja de Ahorros del Mediterráneo y, durante un tiempo, de Radio Televisión Valenciana SA. Desde 2001, el diseño y realización técnica corren a cargo de personal del museo y también colabora activamente personal del Departament de Sociologia i Antropologia Social de la Universitat de València. En función del presupuesto de cada una de las tres campañas realizadas hasta el momento, el equipo ha contado con un técnico cámara y un número de entre uno y cuatro entrevistadores, una prospectora y un documentalista, además de un coordinador por parte del museo y otro de la Universitat de València. Estos últimos se han responsabilizado de la realización de algunas entrevistas pero también de tareas de gestión y ejecución. Además se ha subcontratado a una empresa de asistencia técnica para informática y audiovisuales y, eventualmente, se acude al asesoramiento del Taller de Audiovisuales de la Universitat de València.

El futuro inmediato del proyecto y la definición de la activación patrimonial

Desde sus inicios, el proyecto ha experimentado algunos cambios. En la tercera fase del proyecto hemos tratado de solventar dos problemas: una definición excesivamente "vertical" de la activación patrimonial (es decir, desde museo y universidad) y una saturación de información (resultado de acumular relatos excesivamente centrados en el ciclo vital). Para esto último se eligieron temas para centrar una reflexión analítica en una misma comarca. Así, se ha trabajado sobre la riada de 1957 en la ciudad de Valencia y sobre la música en la comarca de la Hoya de Buñol. Por otra parte, se prevé enfocar algún aspecto concreto de la industrialización en la comarca del Alcoià y de la vitivinicultura en Utiel-Requena. Para resolver el inconveniente de agencias patrimonializadoras, propio de una definición actual y no "folklorizante" del patrimonio cultural, se ha tenido en cuenta la visión de entidades de la sociedad civil a la hora de entrevistar a personas cuya memoria consideraran necesario salvaguardar.

En estos momentos se está planteando ya el diseño de una cuarta campaña en la que se prevén nuevos pasos en la misma línea. En primer lugar, se impulsará la relación entre la labor de difusión y la teoría general de investigación del Museu Valencià d' Etnologia con el archivo de la memoria oral. En segundo lugar, alguna investigación y/o publicación académica basada en el material del archivo. En tercer lugar, la creación de una web del proyecto en la que deberán tener un lugar privilegiado centros de estudio o entidades locales que trabajen en el terreno de la recuperación y valorización de la memoria oral. Finalmente, se considera prioritario focalizar el máximo posible en la labor de documentación y archivo para conseguir que el proyecto pueda abrirse al público. De esta manera se conseguiría completar el proceso de patrimonialización, con la difusión y apropiación social de la memoria después de su recuperación por parte del Arxiu.

Ficha del proyecto

Objetivos

- > General: creación de un Archivo de entrevistas con base de datos.
- > Específicos: 1) Realizar entrevistas biográficas; 2) Asesorar técnica y metodológicamente; 3) Elaborar un tesoro; 4) Crear una base de datos; 5) Producir material audiovisual propio; 6) Facilitar material audiovisual para la realización de entrevistas, material didáctico y/o producciones audiovisuales.

Presupuesto

- > Media de 43.000 euros por cada una de las tres campañas, desde el año 2001. Financiación a cargo de la Diputación de Valencia y ejecución a través de convenio entre ésta y la Universitat de València.

Agentes

- > Museu Valencià d' Etnologia (Diputación de Valencia) Universitat de València, asociaciones y centros de estudios locales. Puntualmente (como patrocinadores), Televisión Valenciana y Caja de Ahorros del Mediterráneo.

Aspectos metodológicos

- > Entrevistas abiertas y semidirigidas de tipo biográfico.
- > Documentación sobre cada comarca y tema.
- > Muestra territorialmente representativa, en función del tamaño de cada población, pero con entrevistas en función de intereses temáticos específicos.

Equipo y periodización

- > Tres campañas (de 2001 a 2006), con realización -hasta la fecha- de entrevistas en seis comarcas de la provincia de Valencia, la ciudad de Valencia y una comarca de la provincia de Castellón.
- > Equipo propio (disponible por etapa, según presupuesto) 1 a 4 entrevistadores, 1 cámara y 1 documentalista.
- > Empresas subcontratadas (según fase y presupuesto): prospección, realización y/o transcripción de entrevistas; asistencia informática y posproducción audiovisual.

Mecanismos de evaluación

- > Sin evaluación externa. Memorias periódicas del proyecto presentadas por el equipo, a la Diputación, a la finalización de cada fase y antes de la firma del convenio correspondiente a la siguiente.

Albert Moncusí Ferré

Dpto. de Sociologia i Antropologia Social,
U. de València